

5.風俗

かぼちゃは夏収穫しゅうかくされますが、この時期じきまで保存ほぞんしておき、小豆あずきといっしょに煮て食べます。

Pumpkins are harvested in the summer, but people keep them until winter. People cook them with red beans.

ビタミンふそくの不足ちえになりがちな冬のための知恵ちえです。

They are a good source of vitamins that people tend to lack during winter.

<年の暮れ>Toshi no Kure (New Year's Eve)

12月は師走しわすといわれ、下旬げじゆんになると正月しょうがつを迎えるためのたくさんじゆんびの準備じゆんびがあります。

December is called "Shiwasu". At the end of the year, there are many things to prepare for the New Year.

家かみだなの中なかや神棚かみだなをきれいそうじにし掃除そうじします。

People clean the house and the family altar.

畳たたみもきれいふに拭き、障子しょうじも新しい紙はで張りか替かえます。

People wipe the tatami mats and replace the paper on the shoji-do (paper-covered sliding doors).

そして、餅もちをつき正月せちのお節じゆんびの準備じゆんびもします。

Cooked rice is pounded to make rice cakes and "osechi" (the special New Year's feast) is prepared.

12月31日は大晦日おおみそかといわれ、夕方ゆふぐには、家族かぞ全員かんしやが集あまって食事しょくじをし、1年としの無事むじを感謝かんしゃして年越としこしをします。

The 31st of December is called "Omisoka" (New Year's Eve). All family members gather around and have dinner on New Year's Eve. We celebrate that we had a good year, and look forward to the New Year.

真夜中まよなかにお寺じやでは除夜かねの鐘かねをつきます。108回じゅうはちじゅうはちつきます。

A New Year's bell is struck on New Year's Eve 108 times.

鐘かねを聞きながら年越としこしそばそばを食べると長生きながいができるながいといわれています。

People believe that they will have a long life if they eat buckwheat noodles while listening to the New Year's bell.

